

C  
H  
R  
I  
S  
T  
  
I  
S  
  
R  
I  
S  
E  
N  
!  
  
I  
N  
D  
E  
E  
D  
  
H  
E  
  
I  
S  
R  
I  
S  
E  
N  
!

**UKRAINIAN CATHOLIC ARCHEPARCHIAL CATHEDRAL  
OF THE IMMACULATE CONCEPTION  
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР  
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

**THE MOST REVEREND BORYS GUDZIAK**  
ARCHBISHOP-METROPOLITAN OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS  
**Високопреосвященний Владика Борис Гудзяк**  
АРХІЄПІСКОП-МИТРОПОЛИТ ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКИЙ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛІКІВ

*Welcome to our Cathedral ~ Вітаємо вас у Катедрі*  
*Come to your (home) house of worship*

**VERY REV. FR. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR**  
**ВСЕЧЕСНІЙ О. РОМАН ПІТУЛА, ПАРОХ КАТЕДРИ**

**CATHEDRAL LITURGY TIMES**

Saturday afternoon at 4:30 pm  
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies  
9:00 am in English  
10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:  
*please see schedule on next page*

**ЧАСИ ЛІТУРГІЙ В КАТЕДРІ**

У суботу ввечері о 4:30 год.  
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:  
9:00 год. по-англійськи  
10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:  
*розпорядок на наступній сторінці*

**Mailing address / Поштова адреса:**

Cathedral Rectory Office  
819 North 8th Street  
Philadelphia, PA 19123-2097

**Cathedral Phones/Катедральні телефони:**

Rectory Office: 215-922-2845

Fax: 215-922-4635

**Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:**  
**CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET**

**OUR WEB-SITE: WWW.UKRCATHEDRAL.COM**

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830

Cathedral Hall/Pyrohy: 215-829-4350

**Other phones/інші телефони:**

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143

Byzantine Church Supplies: 215-627-0660

E-mail: byzsupplies@yahoo.com

Treasury of Faith Museum: 215-627-3389

E-mail: tofmuseum@ukrcap.org

Missionary Sisters of The Mother of God

Convent: 215-627-7808

E-mail: msgm@ukrcap.org

X  
P  
I  
S  
T  
O  
S  
  
B  
O  
S  
K  
R  
E  
S  
!  
  
B  
O  
I  
S  
T  
I  
N  
Y  
  
B  
O  
S  
K  
R  
E  
S  
!

**WELCOME! / ВІТАЄМО!**

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of Our Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today -- WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цієї чудової Катедрі є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!



### SANCTUARY CANDLE OFFERINGS

#### The Candle before icon of the Mother of God on the Iconostas

For Vasko Family offered by Vasko Family

#### The Candle before St. Nicholas on the Iconostas

In memory of +Bohdan Z. Myr offered by Patricia Myr and Family

**You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc.**

**Ви можете замовити свічку, котра буде горіти у Катедрі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін.**

*The customary donation for a Sanctuary Candle is \$10.00 per week*

**PLEASE  
PRAY  
FOR:**

- ◆ **PEACE AND UNITY IN UKRAINE**
- ◆ **ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT**
- ◆ **FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES**
- ◆ **THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING**



### HOLY CONFESION /

Please use the Sacrament of Reconciliation available in our Cathedral at Saturday's (4:30pm) and at both Sunday's (9:00am and 10:30am) Divine Liturgies. We are thankful to our visiting priests for gladly offering their time to hear Confession and thus help us to reconcile with our Lord Jesus Christ!

<b>THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ</b>					
<b>SATURDAY</b> May 4 <b>CATHEDRAL</b>	4:30pm	<b>Vespertal Divine Liturgy</b> For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян		Eng Англ	Субота 4 травня <b>КАТЕДРА</b>
<b>Sunday</b> May 5 <b>CATHEDRAL</b>	9:00am 10:30am	<b>SUNDAY OF THE MYRRH-BEARING WOMEN</b> <b>НЕДІЛЯ МИРОНОСИЦЬ</b> <b>Festal Tone</b> Acts 6:1-7 <b>Gospel: Mk. 15:43-16:8</b> +Bohdan Fedoryczuk — Peter & Olga Meczник +Богдан Федоричук — Пітер і Ольга Мечнік For Health & God's blessings for our children who receive I Confession and Solemn Holy Communion & their Families За здоров'я та Боже благословення для дітей, котрі приступають до Першої Святої Сповіді та Урочистого Святого Причастя з родинами		Engl Англ  Ukr Укр	НЕДІЛЯ 5 травня <b>КАТЕДРА</b>
<b>MON. MAY 6</b> <b>CHAPEL</b>	8:00am	+John Vasko, Jr. — Family +Джон Васько, мол. — Родина			Пон. 6 трав. <b>КАПЛИЦЯ</b>
<b>TUE. MAY 7</b> <b>CHAPEL</b>	8:00am	+John Sosnowy — Maria & Nicholas Denkowycz +Іван Сосновий — Марія і Ніколас Денкович			Вівт. 7 трав. <b>КАПЛИЦЯ</b>
<b>Wed. MAY 8</b> <b>CHAPEL</b>	8:00am	+Maria Chlibkewycz — Ukr. Amer. Club - Lehighton +Марія Хлібкевич — Укр.-Амер. Клуб - Лігайтон			Сер. 8 трав. <b>КАПЛИЦЯ</b>
<b>THUR. MAY 9</b> <b>CHAPEL</b>		There is no Divine Liturgy Святої Літургії не буде			Четв. 9 трав. <b>КАПЛИЦЯ</b>
<b>Fri. MAY 10</b> <b>CHAPEL</b>	8:00am	+Olga Vasko — Children +Ольга Васько — Діти			П'ятн. 10 трав. <b>КАПЛИЦЯ</b>
<b>SATURDAY</b> May 11 <b>CATHEDRAL</b>	4:30pm	<b>Vespertal Divine Liturgy</b> For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян		Eng Англ	Субота 11 травня <b>КАТЕДРА</b>
<b>Sunday</b> May 12 <b>CATHEDRAL</b>	10:30am 12:00pm	<b>SUNDAY OF THE PARALYTIC MAN</b> <b>MOTHERS DAY — ДЕНЬ МАТЕРІ</b> <b>НЕДІЛЯ РОЗСЛАБЛЕНОГО</b> <b>Festal Tone</b> Acts 9:32-42 <b>Gospel: Jn. 5:1-15</b> For Health & God's blessings for all our parishioners. For Deceased & Living Mothers За здоров'я та Боже благословення для парафіян За живих та померлих матерів <b>Easter Dinner - Sviachene — Великодній обід - Свячене</b>			НЕДІЛЯ 12 травня <b>КАТЕДРА</b>

**OFFERINGS FOR THE WEEKEND OF APRIL 27-28, 2019**

**Basket: \$4989.00; Candles: \$393.00; Kitchen: \$0.00; Bingo: \$1200.00; Other: \$956.00**

**May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.**

**Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедрі.**

Please remember your Cathedral in your Testament! Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!

**ALL ARE WELCOME TO COME TO THE PARISH HALL AND TRY OUR DELICIOUS FOODS & PYROHNY**

**DEEP THANKS GO TO OUR KITCHEN VOLUNTEERS FOR YOUR HELP!**

**EASTER DINNER - SVIACHENE IN OUR CATHEDRAL PARISH**

On Sunday, May 12, at 12:00pm, there will be an Easter Dinner — Sviachene, in our Cathedral Parish Hall. Let us get together to honor our Risen Lord Jesus Christ, His Blessed Mother Mary, as well as to greet our Mothers on that day. Please join us at the feast.

**ВЕЛИКОДНІЙ ОБІД - СВЯЧЕНЕ В НАШІЙ КАТЕДРАЛЬНІЙ ПАРАФІЇ**

У неділю, 12 травня, о 12:00 год пообіді, у нашій Катедральній Парафії відбудеться Великодній обід — Свячене, котре цього року поєднається зі святом Дня Матері. Прийдімо, щоб разом вшанувати Господа і Бога нашого Ісуса Христа Воскреслого, Його Пресвяту Матір Богородицю Марію, а також привітати наших Матерів у цей день. Щиро запрошуємо всіх парафіян та гостей на свято.

**СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ» / “MOTHERS IN PRAYER”**

Наше наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер 6 червня (перший четвер місяця), о 7:00 год. вечора у нашому Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх бажаючих, приєднатися до молитви.

Our next praying gathering of “Mother’s in Prayer” will be held on Thursday June 6<sup>th</sup> (first Thursday of the month), at 7:00 pm at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.

**СЛУЖБА БОЖА ЗА МАТЕРІВ НАШОЇ ПАРАФІЇ**

Друга неділя місяця травня — День Матері. В цю неділю, у Святій Літургії, яка буде відправлятися на День Матері 12 травня, ми згадаємо всіх наших матерів: тих що є з нами і тих, що, на жаль, вже відійшли від нас. З вашими конвертками, ви знайдете конвертку, на якій пише “Mother’s Day Mass Remembrance”. Просимо написати імена матерів і повернути цю конвертку якнайшвидше, щоб у цей день згадати живих і померлих наших матерів.



**MOTHER’S DAY REMEMBRANCE LITURGY**

Second Sunday of May we will celebrate Mother’s Day. We would like to remember our mothers: both living and deceased, in the Divine Liturgy, which will be celebrated on Mother’s Day, May 12. There is a special envelope marked “Mother’s Day Mass Remembrance” in your donation envelope box. Please list the names of mothers you would like to have prayed for, and return it as soon as possible.

**Постава на Великодній час / Posture during Easter Season**

Протягом часу між Великоднем і Зеленими святами, як знак радості Воскресіння Христового ми не робимо поклонів і не клячимо. Нікейський Собор (325 рік) подає наступне правило: “Тому що є такі, що клячуть у день Господній і цілий Великодній час, задля однастайності у всіх єпархіях, Собор постановляє, щоби молитви возносилися у цей час стоячи” (правило 20). Подібне правило було видане Шостим Вселенським Собором в 90-му правилі. Також молитву «Царю Небесний» не відмовляємо аж до свята «Зіслання Святого Духа».

During the season of the Pentecost, which extends from Easter to the Descent of the Holy Spirit, as a sign of the joy of the Resurrection we do not make any bows, nor do we kneel. The Council of Nicea (325) gave us the following rule regarding the matter: “Since there are some who kneel on the day of the Lord and during the season of the Pentecost, for the sake of uniformity in all eparchies, the Council decrees that during that time prayers be offered up to God while standing” (canon 20). A similar decree was issued by the Sixth Ecumenical Council in the 90th rule. Also, the prayer “Heavenly King” is not recited until Pentecost Sunday.

**PRESERVE AND PROMOTE OUR OWN TRADITIONS**

**WHEN YOU ENTER CHURCH**, it is customary to first go to the Tetrapod Table up front, in the middle of church — there we are to make the sign of the cross, bow, and kiss the icon and cross displayed there. We then bow and make the sign of the cross again, and then go to light candles or take our place for Liturgy. In our Ukrainian Greek Catholic Churches, we make the Sign of the Cross (holding together the right thumb, index and middle fingers) starting with our forehead, then to our mid-chest, then to our **right shoulder first**, then the left shoulder. Also in our churches, we do not genuflect (brief bending of the right knee towards the altar) - instead, we make the sign of the cross the Eastern way, and then bow towards the altar. And remember that church is a holy place so try to keep quiet (not to talk or laugh loudly) in the Church before, during, or after the church services. Let’s preserve and promote our own and beautiful traditions.

**BANNS OF MATRIMONY (I)**

IVAN DIKUN

SON OF:

Hryhoriy Dykun

AND

Iryna Huliya

AND

IRYNA MALYUGA

DAUGHTER OF

Roman Malyuga

AND

Lyubov Malchenyuk

PARISHIONER OF

Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception, Philadelphia, PA

plan to be married on June 12<sup>th</sup>, 2019 at the Dominican Cathedral in Lviv, Ukraine.

If there are any impediments that would prevent this marriage from occurring, please contact the Parish Office.

### **INSTRUCTION FOR RECEIVING HOLY COMMUNION**

Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say, "Amen"). After priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.

### **ВКАЗІВКА ЩОДО ПРИЙМАННЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ**

Підійдіть, стійте рівно, трохи відхиливши голову назад, відкрийте уста широко (не висувайте язик і не кажіть «Амінь»). Після того, як священник дав вам Св. Причастя, закрийте уста, спожийте Пресвяту Євхаристію і поверніться до свого місця.

### **A SPECIAL REQUEST/ ПРОХАННЯ**

At the conclusion of each Divine Liturgy please close all Liturgy books and/or hymn books/brochures and return them to their proper place. Also, please do not leave any church bulletins or other reading material in the pews. Let us all do our part to be true stewards of our Archeparchial Cathedral by helping to keep the Cathedral pews clean and neat. Thank you very much for your understanding and cooperation.

По закінченні Богослужіння просимо всі літургійні та молитовні книжечки та брошури покласти належним чином у лавках. Також прохання не залишати бюлетенів чи інших речей у лавках. Будьмо відповідальними та докладімо також і своїх зусиль, щоб підтримувати чистоту і порядок у нашому Архикатердальному храмі. Дякуємо за ваше виrozumіння та співпрацю.

### **CATHEDRAL ROOF REPAIR**

For the last several years there were a few roof leaks in our Cathedral. **Total cost for this work is \$65,000.00** (roof repair by patching and sealing of the Cathedral dome and around stain glass windows). We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: \$2500.00 - Kowal Family; \$2000.00 - Donna & Joseph Dobrowolskyj; \$1000.00 - Michael Casmer, Maria Wikarczuk, Sonja Wysoczanski; \$500.00 - anonymous, John Schpylchak; anonymous, Michael & Eva Sosnowyj, Roxolana Horbowyj, James & Barbara Magura, Walter & Mary Fedorin, Marc Zaharchuk, Nicholas & Maria Denkowycz; \$400.00 - anonymous; \$300.00 - Theodosia & Christina Hewko, Barbara Bershak; \$275.00 - John & Paula Finley (in memory of Bishop Walter Paska); \$250.00 - Kenneth Hitchins, Rita Malinowski, Alexander & Alyson Fedkiw, Oleg & Alla Boychenko, Ronald Maxymiuk, Sr.; \$200.00 - Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasyl Makar, Douglas Nefferdorf, anonymous, Walter & Anna Chajka, Maria Jackiw; \$170.00 - Stephanie Pogas (Temple University student); \$150.00 - Michael Woznyj; \$130.00 - Zdorow Family; \$100.00 - Olga Simeonides, Teresa Siwak, Patrycia & Lydia Myr, Anna Siwak, Anna Smolij, John & Donna Sharak, Irene Harlow, Roma Kohut; \$50.00 - anonymous, Anna Krawchuk, Anton Tyszko, WJM, Oksana Tatunchak & Jossip Oursta; \$40.00 - Anelia Szaruga. **Total as of this weekend is: \$17,315.00.** Only \$47,685.00 left. May our Lord Jesus Christ reward you hundredfold for your generosity and bless you and your Families. **THANK YOU!**

### **CATHEDRAL PARISH REGISTRATION CARD**

When you received a new 2019 donation envelope box there you can find a "Registration Card". Please fill in all the required information (same as last year, new or updated) and return it in the Sunday collection basket or send it to the office. The Parishioners Directory List with the correct contact information has to be updated so we need your cooperation in this matter. Thank you.

### **ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ / PLEASE PRAY FOR THE SICK**

Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молімося за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

Please submit the names of your relatives or friends that do not feel well so that they could be included in the bulletin and we could pray for them who need to restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Deacon Michael Waak, Maria Jackiw, Peggy Konzerowsky, Michael Lubianetsky, Maria Plekan, Jack Righter, Maria Sawicky, Marika Borowycka, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzinziura, Paul Gerber, Jr, Daria Zaharchuk.

### **CONFESSIONS / СПОВІДІ**

If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 p.m. on Saturdays and at 8:30 a.m. and 10:15 a.m. on Sundays. Most of the times we have visiting priests during the Divine Liturgies. Avail yourself of God's gifts of mercy and spiritual renewal. If you are admitted to the hospital or are at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845, or in case of an emergency call (908) 217-7202.

Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. вечора щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Також дуже часто є кілька священників, котрі є присутні у сповідальниці під час Святих Літургій. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення. Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоби хтось зі священників відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

### **BAPTISMS / ХРЕЩЕННЯ**

The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

### **MARRIAGES / ОДРУЖЕННЯ**

The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for the wedding and to begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом Пітулою, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.





### A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity  
to accept the things I cannot change,  
courage to change the things I can, and  
wisdom to know the difference.

### Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій  
прийняти те, що не можу змінити;  
силу змінити те, що можу змінити і  
мудрість відрізнити перше від другого.

## A SIMPLE OVERVIEW OF EASTER

Many people think that Christmas is the most important day in the Catholic liturgical calendar, but from the earliest days of the Church, Easter has been considered the central Christian feast. As Saint Paul wrote in 1 Corinthians 15:14, "If Christ has not been raised, then our preaching is in vain and your faith is in vain."

Without Easter - without the Resurrection of Christ - there would be no Christian Faith. Christ's Resurrection is the proof of His Divinity. Please remember that here is NO kneeling during the entire Easter Season - from Easter Sunday until Pentecost Sunday. Kneeling has been our position of prayer during the Holy Season of the Great Fast (Lent) as the expression of our humility and our repentance. Standing will be our position of prayer as an expression of joy, victory and our belief in the Resurrection of Our Lord. Anyone unable to stand - for any reason - may sit for all the service. We always stand for the singing of "Christ is Risen..." Also the Royal Doors on the Iconostasis (Icon Screen), remain open for the entire Bright Week. This reflects the intimate relationship which exists between earth and heaven, the divine and human which has resulted from the God-Man, Jesus Christ, embracing Death and trampling it into nothingness! The sanctuary symbolizes the Kingdom of Heaven, the nave (the body of the Church), this earth. There is no barrier between them now that Christ is risen from the dead.

\* \* \*

### ЧУДО

- Ти віриш у чудо?
- Вірю.
- Справді? Ти бачив яке-небудь чудо?
- Звичайно.
- Яке?
- Тебе.
- Мене?
- Хіба я чудо?
- Так.
- ???

- Ти дихаєш. Маєш ніжну теплу шкіру. В тобі б'ється серце. Ти бачиш. Чуєш. Бігаєш. Їси. Співаєш. Думаєш. Смієшся. Любиш. Плачеш...

- Так? І це чудо?...

Був собі горобець, життя його - безнастанні клопоти і переживання. Ще в яйці він журився: «Чи вдасться мені щасливо вибратися з такої твердої шкарлупи? Чи не випаду я з гнізда? Чи мої батьки зможуть мене вигодувати?» Щойно впорався з цими турботами, як голову обсіли нові. Перед першим польотом горобець знову бідкався: «Чи втримають мене мої крила? А якщо я розіб'юся?.. Хто мене позбирає?» Уже впевнено літаючи, горобець далі почав переживати: «Чи знайду пару, чи поталанить мені з горобчихою? Чи впораюся з будівництвом гнізда?» Владнав і ці проблеми, але турботи не припиняли його непокоїти: «Чи вилупляться в мене пташенята? А якщо зламається гілка - загине вся моя сім'я? А якщо сокіл украде моїх писклят? І взагалі, чи зможу я їх вигодувати?» Коли вилупилися здорові веселі й гарненькі горобчики і вже почали тріпотіти крильцями, горобець знову за своє: «Чи вистачить їм їжі? Чи вдасться втекти від котів та інших розбійників?»

Одного дня під деревом зупинився Ісус. Вказав пальцем на горобця і промовив: «Подивіться на птахів небесних: не сіють і не жнуть... а Отець Небесний годує їх!»

Аж тоді горобець зрозумів, що йому нічого в житті не бракувало. На жаль, раніше він цього не усвідомлював.

\* \* \*

### HUMOR:

Physics Teacher: "Isaac Newton was sitting under a tree when an apple fell on his head and he discovered gravity. Isn't that wonderful?"

Student: "Yes sir, if he had been sitting in class looking at books like us, he wouldn't have discovered anything."

### СМІЄМОСЬ РАЗОМ...

- Покажи, будь ласка, де розташована Італія.
- Учень безпорадно веде указкою по карті в районі Китаю.
- Ти що, не знаєш, де Італія?
- Та знаю — дець у Римі.



**Улюблені у Христі Брати і Сестри!**

**Дорогі Парафіяни!**

Щиросердечно запрошуємо Вас і вашу родину на СВЯЧЕНЕ--щорічний Великодній обід, котрий відбудеться у неділю 12-го травня, 2019 р. Божого у нашій Катедральній залі після Служби Божої. **Зауважте, що у неділю 12 травня буде тільки ОДНА СВЯТА ЛІТУРГІЯ 10:30 год. ранку.**

Зберімося разом на спільний обід, щоб за одним столом у сімейному парафіяльному колі відсвяткувати це “Свято над святами” і “Торжество всіх торжеств” – Воскресіння Господа Бога і Спаси нашого Ісуса Христа. Воскресіння Христове – джерело нашої віри, що єднає нас в душі взаємної християнської любові. Прийдіть та приведіть своїх рідних, друзів та знайомих, щоб разом відсвяткувати величне Свято Христового Воскресіння!

Вступ: \$20.00 від дорослих, \$10.00 від учнів та студентів, для дітей 4 роки і менші -- безкоштовно. Просимо заповнити форму оголошення та повернути якнайшвидше, зазначивши кількість дорослих і дітей, котрі прибудуть на свято. Це допоможе нам краще приготуватись до свята та приготувати потрібну кількість страв для всіх присутніх. Також можна буде придбати квитки при вході.

Також поштою ви отримаєте святкові лотерейні квитки, котрі просимо продати або купити вам самим на підтримку нашої Катедральної парафії. (Виграші: 1-ий приз -- \$200; 2-ий -- \$125 і 3-ий -- \$75). Повідомте нас, якщо вам потрібно більше лотерейних квитків. Просимо прислати нам квитки назад у конверті разом з \$20. Під час обіду відбудеться вибір виграшних лотерейних квитків. **Тож, успіху вам у виграші!**

Якщо, з якихось причин, не зможете прийти на Свячене, то просимо Вас, з вашої ласки скласти вашу пожертву на підтримку нашої Катедрі. Заздалегідь Вам щиро вдячні.

Хай Воскреслий Господь наш Бог щедро благословить Вас і ваших рідних Своїми ласками і щедротами!

Священик Христовий та ваш вірний приятель о. Роман Пітула

**Beloved Brothers and Sisters in Christ!**

**Dear Parishioners!**

You are cordially invited to our Annual Paschal Dinner, SVIACHENE, which will be held on Sunday, May 12, 2019 in the Cathedral Hall following the Divine Liturgy. **Only ONE DIVINE LITURGY will be celebrated that day – at 10:30 a.m.**

Let us all get together for this Paschal Dinner, during which we, Parishioners, as one Parish Family, may celebrate the “Feast of Feasts” and “Triumph of Triumphs” – Resurrection of our Lord and Savior Jesus Christ. Resurrection of our Lord is a Feast that unites us all and makes us one in spirit and Christian love. Come and bring your relatives and friends and join us to celebrate the Glorious Feast of our Lord’s Resurrection!

The cost per adult is \$20.00 and \$10.00 per student (children 4 years old & under are free). Please fill out the form (you will receive this form by mail) and return it as soon as possible, indicating the amount of adults and children attending. This will help us very much in better preparation for the celebration as well as how much food to be prepared. Keep in mind that you may buy tickets at the door.

A special Sviachene Raffle will be held also. The winning numbers will be drawn at the dinner (raffle tickets are to be received by mail too). (The 1<sup>st</sup> prize is \$200, the 2<sup>nd</sup> prize is \$125, and the 3<sup>rd</sup> prize is \$75.) Please let us know if you need more raffle tickets. Also an envelope is enclosed for returning the raffle stubs with the \$20 payment. **Good luck to you all!**

If you are unable to attend, we welcome any contribution you can make to support our Cathedral Parish. We thank you in advance for your generosity!

May our Risen Lord Jesus Christ bless you and your Families with His bountiful mercies and graces!

Christ’s Priest and your faithful friend Fr. Roman Pitula

\* \* \*

**PASCHAL DINNER – SVIACHENE / ВЕЛИКОДНІЙ ОБІД — СВЯЧЕНЕ**

**Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia, PA**

May 12, 2019 / 12 травня 2019 року Божого

Divine Liturgy – 10:30 am / Свята Літургія -- 10:30 год. ранку

Dinner -- 12:00am / Обід – 12:00 год. пополудні

**Український Католицький Архикатедральний Собор**

**Непорочного Зачаття у Філадельфії**

NAME/ІМ’Я \_\_\_\_\_ Phone / Тел. \_\_\_\_\_

TOTAL NUMBER IN PARTY/КІЛЬКІСТЬ ВСІХ ОСІБ, ЩО ПРИЙДУТЬ:

ADULTS/ДОРОСЛІ (\$20.00) \_\_\_\_\_

STUDENTS/УЧНІ (\$10.00) \_\_\_\_\_

CHILDREN UNDER 4 (FREE)/ДІТИ ДО 4 Р. (БЕЗКОШТОВНО) \_\_\_\_\_

Please cut out and return this form by Sunday, May 5.

Просимо вирізати і повернути цю форму до неділі, 5 травня.